

IT

Test Installatore

La seguente procedura permette di verificare il corretto collegamento delle uscite a relé.

AVVIO DEL TEST

- a dispositivo alimentato premere il pulsante PROG., il relativo LED rosso si accende
- premere di nuovo il pulsante PROG. per 10 secondi; il dispositivo entra in fase di test

ESECUZIONE DEL TEST

Premere il pulsante di comando relativo al relé per commutarlo

FINE DEL TEST

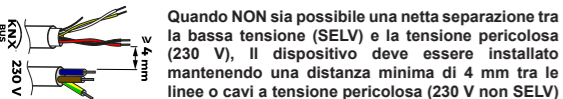
Al termine della verifica premere il pulsante PROG. Il relativo LED lampeggia velocemente per indicare la fine del test.

In caso di riavvio del modulo, la modalità installatore non sarà attiva.

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

AVVERTENZA



Quando NON sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230 V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230 V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB/KNX (SELV).

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- L'apparecchio deve essere installato in quadri di distribuzione Bassa Tensione garantendo il grado di protezione IP20 mediante le apposite coperture in dotazione ai quadri elettrici.
- I relé del dispositivo, in uscita dalla fabbrica, vengono configurati come aperti, è possibile che durante il trasporto i contatti si chiudano anche se il dispositivo non è alimentato. Si raccomanda, alla prima accensione, di collegare prima il bus al fine di garantire l'apertura dei relé e solo successivamente la tensione ai carichi.
- Prima della configurazione del dispositivo tramite ETS i canali sono configurati come abbinati per la gestione di tapparelle, in tal modo si eviterà di comandare in modo improprio questo tipo di carico e non si avrà il rischio di danneggiarlo. I pulsanti frontali sono abilitati e gestiscono le commutazioni dei relé accoppiato con interblocco logico.
- Utilizzare solo azionamenti per veneziane con fincorsa meccanici o elettronici. Controllare i fincorsa per la regolazione corretta.

Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com



SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

Installer Test

The following procedure allows to verify the correct connection of the relay outputs

TEST START

- with the device powered press the PROG. button, the related red LED lights up
- press the PROG. button again for 10 seconds; the device enters the test phase

EXECUTION OF THE TEST

Press the control button associated with the relay to switch it.

TEST END

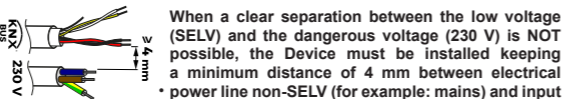
At the end of the verification, press the PROG button. The corresponding LED flashes quickly to indicate the end of the test.

In the event of a module restart, the installer mode will not be active.

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

WARNING



When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230 V) is NOT possible, the Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line non-SELV (for example: mains) and input or EIB/KNX bus cables.

- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- The device must be installed in low voltage distribution boards ensuring the degree of protection IP20 by means of the appropriated covers supplied with the switchboards
- Relays are always switched opened before delivering but, it is possible they get closed during transportation. It is recommended, when device is installed, to connect and supply the bus before the load voltage to ensure the opening of the contacts.
- Before programming the device using ETS, the output channels are configured for shutter management in order to avoid improper control of this type of load. Frontal button are configured to switch the relay with logical interlock.
- Use only motor drives with mechanical or electronic limit switches. Check the limit switches for correct adjustment

For further information please visit www.eelectron.com



DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials

DE

Installateur-Test

Mit dem folgenden Verfahren kann der korrekte Anschluss der Relaisausgänge

TESTBEGINN

- Wenn das Gerät mit Strom versorgt wird, drücken Sie die PROG-Taste, die entsprechende rote LED leuchtet auf
- Drücken Sie die PROG-Taste erneut 10 Sekunden lang; das Gerät tritt in die Testphase ein

TESTAUSFÜHRUNG

Drücken Sie die Steuertaste, die zum Relais gehört, um es zu schalten.

TESTENDE

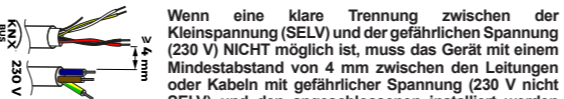
Drücken Sie nach Abschluss der Überprüfung die Taste PROG. Die zugehörige LED blinkt schnell, um das Ende des Tests anzuzeigen.

Im Falle eines Neustarts des Moduls wird der Installateurmodus nicht aktiv sein.

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

WARNUNG



Wenn eine klare Trennung zwischen der Kleinspannung (SELV) und der gefährlichen Spannung (230 V) NICHT möglich ist, muss das Gerät mit einem Mindestabstand von 4 mm zwischen den Leitungen oder Kabeln mit gefährlicher Spannung (230 V nicht SELV) und den angeschlossenen installiert werden Leitungen zum EIB / KNX BUS (SELV).

- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Das Gerät muss in Niederspannungsverteilern installiert werden welche den Schutzgrad von mindest IP20 erfüllt. Die mitgelieferten Abdeckungen gewährleisten den notwendigen Schutz.
- Die Relais des Geräts sind werkseitig als offen konfiguriert, es ist möglich, dass während des Transports die Kontakte schließen, auch wenn das Gerät nicht mit Spannung versorgt wird. Es wird empfohlen, dass beim ersten Einschalten des Busses zuerst der Bus angeschlossen wird, um sicherzustellen, dass die Relais geöffnet werden und erst dann die Verbraucher erregt werden.
- Vor der Programmierung mit der ETS werden die Kanäle so konfiguriert, dass sie auf das Management von Rollläden abgestimmt sind, um Fehlbedienungen dieser Art von Last zu vermeiden. Die vorderen Tasten sind freigeschaltet und steuern das Schalten der Relais in Verbindung mit einer logischen Verriegelung.
- Nur Antriebe mit mechanischen oder elektronischen Endschalter verwenden. Die korrekte Einstellungen der Endschalter muss überprüft werden.

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com



ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

Prueba Instalador

El siguiente procedimiento permite verificar la conexión correcta de las salidas de relé

PUESTA EN MARCHA DE LA PRUEBA

- con el dispositivo alimentado presionar el botón PROG., el relativo LED rojo se enciende
- presionar de nuevo el botón PROG. por 10 segundos; el dispositivo entra en fase de prueba

EJECUCIÓN DE LA PRUEBA

Pulse el botón de control relativo al relé para conmutarlo.

FINAL DE LA PRUEBA

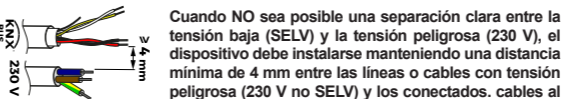
Al finalizar la verificación, pulse el botón PROG. El LED correspondiente parpadea rápidamente para indicar el fin de la prueba.

En caso de reinicio del módulo, el modo instalador no estará activo.

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

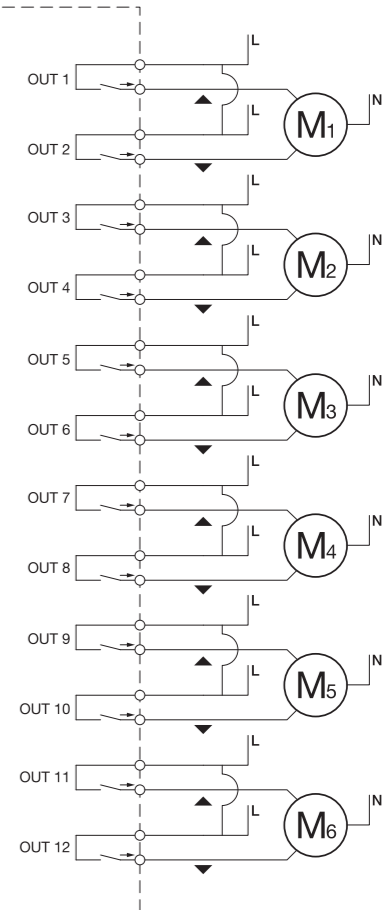
ADVERTENCIA



Quando NO sea posible una separación clara entre la tensión baja (SELV) y la tensión peligrosa (230 V), el dispositivo debe instalarse manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas o cables con tensión peligrosa (230 V no SELV) y los conectados. cables al BUS EIB/KNX (SELV).

- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- El dispositivo debe instalarse en cuadros de distribución de baja tensión asegurando el grado de protección IP20 mediante las tapas correspondientes suministradas con los cuadros de distribución.
- Los relé del dispositivo, en la salida de la fábrica, están configurados como abiertos, es posible que durante el transporte los contactos se cierren aunque si el dispositivo no está alimentado. Se recomienda, en el primer encendido, conectar primero el bus para garantizar la apertura de los relé y sólo después suministrar tensión a las cargas.
- Antes de la programación con ETS los canales están configurados como combinados para la gestión de persianas enrollables, de esta manera se evitará accionar de manera inadecuada este tipo de carga. Los pulsadores frontales están habilitados y gestionan las conmutaciones de los relé conectado con interbloqueo lógico.
- Utilice únicamente accionamientos de motor con finales de carrera mecánicos o electrónicos. Compruebe los interruptores de límite para el ajuste correcto.

Configurazione tapparelle Setting for shutters Jalousiekonfiguration Configuración para persianas				
Channel	Outputs / functions			
OUT1/2	OUT1	▲ (UP)	OUT2	▼ (DOWN)
OUT3/4	OUT3	▲ (UP)	OUT4	▼ (DOWN)
OUT5/6	OUT5	▲ (UP)	OUT6	▼ (DOWN)
OUT7/8	OUT7	▲ (UP)	OUT8	▼ (DOWN)
OUT9/10	OUT9	▲ (UP)	OUT10	▼ (DOWN)
OUT11/12	OUT11	▲ (UP)	OUT12	▼ (DOWN)



Sono marchi registrati dei rispettivi proprietari.
ETS®
KNX®
Are registered trademarks of their respective owners.
Sind registrierte Zeichen der jeweiligen Eigentümer.
Son marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Eelectron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802
Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com